令和7年6月9日

保護者様 Pais/Responsável

鈴鹿市立飯野小学校
校長 長谷 基弘

台風時等における登下校及び授業の実施について

Sobre ida e volta da escola ou a realização de aulas em caso de tufão *taifū*

台風等荒天にかかわった登下校及び授業実施については下記の通りに実施しますので、最新の気象情報や自治体が発する災害情報を確認し、子どもの安全確保をお願いします。

Referente a ida e volta da escola e a realização de aulas relacionadas a tempestades, como tufões *taifū*, etc., tomaremos as seguintes medidas, portanto, por favor verificar as informações meteorológicas mais recentes e as informações sobre desastres emitidas pelo governo local para garantir a segurança da criança.

1 始業前に暴風警報(特別警報・台風接近に伴う大雨警報・暴風雪警報)が発表されている場合
Quando o alerta de tempestade (alerta especial, alerta de chuva forte devido à aproximação de tufão *taifū*, alerta de tempestade de neve) é emitido antes do início das aulas:

(1) 午前7時現在、暴風警報が発表されている場合

Quando o alerta de tempestade estiver acionado ainda no horário das 7:00 da manhã

児童を午前11時まで自宅で待機をさせてください。当日の給食は中止となります。

Por favor a criança deve ficar em casa e esperar até as 11:00 da manhã.
A merenda almoço escolar *kyūshoku* do dia será cancelada.

(2) 午前11時までに、暴風警報が解除になった場合

Quando o alerta de tempestade for cancelado até às 11:00 da manhã

家庭で昼食を済ませ、その日の授業の準備をして、学校へ午後1時に着くように集団登校をさせてください。午後の授業を行います。集団登校の出発時刻はそれぞれの地区で確認を

お願いします。なお、登校するにあたっては、安全確認を十分行い、道路の冠水、河川の増水、橋梁の決壊、崖崩れ等について、危険が予想される場合は当日の授業を中止することがあります。

Por favor a criança deve almoçar em casa, preparar os materiais para as aulas do dia, ir para a escola em grupo e chegar às 13:00. Realizaremos as aulas da parte da tarde. Por favor confirme o horário de saída do grupo de ir à escola do seu bairro. Quando ir à escola, verificar minuciosamente a segurança, pois as aulas podem ser canceladas no dia, se houver previsão de perigo, como inundação de estradas, inundação de rios, desabamento de pontes, deslizamentos de terra, etc.

(3) 午前11時に暴風警報が解除されていない場合

Quando o alerta de tempestade não for cancelado às 11:00 da manhã

当日の授業は中止し、臨時休校とします。

As aulas no dia serão canceladas e a escola estará temporariamente fechada.

2 始業後に暴風警報(特別警報・台風接近に伴う大雨警報・暴風雪警報)が発表された場合
Quando o alerta de tempestade (alerta especial, alerta de chuva forte devido à aproximação de tufão *taifū*, alerta de tempestade de neve) é emitido/anunciado depois do início das aulas:

(1) 原則として直ちに授業を中止し、安全確認後、速やかに帰宅させます。

Como regra geral, as aulas serão canceladas imediatamente e os alunos serão dispensados e enviados para casa imediatamente após a confirmação da segurança.

下校の方法は Forma da saída escolar

① 一斉下校。

Saída geral.

② 風雨が強く集団下校が危険と判断した場合は、保護者への引渡しを行います。

Em caso o vento e a chuva forem fortes e for considerado perigoso sair da escola em grupo, a criança será entregue ao responsável, nesse caso, pediremos para vir buscar o aluno na escola.

学童保育等に入所している児童については、暴風警報発表時の対応について、それぞれの入所先で確認をしておいてください。

Em relação as crianças que frequentam as creches "gakudo" depois da escola, por favor verificar com a instituição sobre as medidas tomadas quando um alerta de tempestade é emitido/anunciado.

(2) 台風の中心位置、進行方向、速度、警報発表時の気象状況及び地域の道路、橋梁、浸水の状況

等から判断して、安全に帰宅することが困難と認められる児童については、保護者との連絡をと

りながら、安全が確認されるまで、学校で保護させていただきます。

Sobre as crianças que considerarmos difícil de voltar para casa com segurança com base nas condições meteorológicas no momento do anúncio/ emissão do alerta, como a localização do centro do tufão *taifū*, direção que avança, velocidade, bem como as condições das estradas locais, pontes, inundações, etc., manteremos em contato com o responsável da criança em questão, a criança será protegida na escola até que a segurança seja confirmada.

3 警報が発表されていないが、風水害等の発生の恐れがある場合

Quando nenhum alerta foi emitido, mas há risco de danos causados por tempestades, inundações, etc.

警報発表前であっても「臨時休校」の措置をとる事があります

Mesmo antes do alerta ser emitido, podemos tomar medidas para "fechar temporariamente a escola (decretar feriado escolar)"

暴風警報・特別警報・台風接近に伴う大雨警報・暴風雪警報の発表が予想される場合、鈴鹿市教育委員会の判断により臨時休校を全市において実施する場合があります。

Em caso de previsão de alerta de tempestade, alerta especial, alerta de chuva forte devido a aproximação de tufão *taifū* ou alerta de tempestade de neve, o Conselho de Educação da cidade de Suzuka pode decidir decretar o fechamento temporário de escolas em toda a cidade.

(1) 授業実施日の前日午後9時までに、上記の警報が発表される確率が高い場合。

Se houver uma grande probabilidade de que o alerta descrito acima seja anunciado/emittido até as 21h00 do dia anterior ao início da aula.

鈴鹿市教育委員会から臨時休校の連絡があり次第、飯野小からメール配信します。

A Escola Iino Shōgakkō enviará um e-mail para os pais/responsável assim que o Conselho de Educação da Cidade de Suzuka informar sobre o fechamento temporário da escola.

- (2) 授業実施日の午前7時までに、授業実施日において上記の警報が発表される確率が高い場合。
Se houver uma alta probabilidade de que o alerta mencionado acima seja emitido/ anunciado no dia em que a aula for ministrada até as 7:00 da manhã.

鈴鹿市教育委員会から臨時休校の連絡があり次第、飯野小からメール配信します。

A Escola Iino Shōgakkō enviará um e-mail para os pais/responsável assim que o Conselho de Educação da Cidade de Suzuka informar sobre o fechamento temporário da escola.

4 台風を伴わない大雨・洪水警報発表等の対応について

Sobre medidas a anúncios de alerta de chuva forte e inundações sem tufões *taifū*

鈴鹿市教育委員会から、気象情報をもとに、市内一斉措置（「臨時休業」、「始業時刻の変更」、「緊急下校」等）の連絡が入る場合があります。

また、市内一斉措置でない場合でも地域の実情に応じて中学校区や地域の関係機関等と連携を図り、通学路の安全確保及び道路状況により学校長の判断で同様の措置を取る場合もあります。

その際には、地域・保護者とメール配信にて共有を図ります。

Podemos receber avisos do Conselho de Educação da Cidade de Suzuka, sobre medidas tomadas em toda a cidade ("Fechamento temporário da escola", "Mudança no horário de início das aulas", "Dispensa de emergência", etc.) com base em informações meteorológicas.

Além disso, mesmo que não seja uma medida tomada em toda a cidade, conforme a situação real da região, trabalharemos com o distrito da escola chūgakkō-fundamental II e organizações relacionadas na região e dependendo da segurança do percurso/trajeto escolar e das condições das ruas, o diretor da escola pode decidir tomar medidas semelhantes. Nesse caso, iremos compartilhar com a comunidade e pais/responsáveis pelo sistema de e-mail da escola.

5 雷の発生時の対応について Referente as medidas em caso de trovão/raio

- (1) 下校前には、雷の発生状況を収集し、下校を遅らせて学校で一時的に待機させることがあります。

Antes de sair da escola, podemos obter informações sobre a ocorrência de raios, atrasar a saída da escola e esperar temporariamente na escola.

- (2) 下校中に雷が発生した時は、「民家に避難する」、「身体を丸くしてしゃがみ込む」、「木の下への避難はさける」等の指導をしています。

Quando um trovão/raio cair no caminho da escola para casa, orientamos os alunos a "evacuar/refugiar para uma casa de moradores do bairro", "agachar-se e encolher-se" e "evitar entrar debaixo de uma árvore", etc.

- (3) 児童だけで帰宅するのが危険と判断した場合は、保護者への引渡しを行います。

Se considerarmos que é perigoso para a criança ir para casa sozinha, a criança será entregue ao responsável. Nesse caso, pediremos aos pais/responsável para vir buscar seu filho na escola.